



LV434000

- en** Enerlin'X IFM - Modbus-SL Interface for One Circuit Breaker
- fr** Enerlin'X IFM - Interface Modbus-SL pour un disjoncteur
- es** Enerlin'X IFM - Interfaz Modbus-SL para un interruptor automático
- de** Enerlin'X IFM - Modbus-SL-Schnittstelle für einen Leistungsschalter
- it** Enerlin'X IFM - Interfaccia Modbus-SL per un interruttore
- pt** Enerlin'X IFM - Interface Modbus-SL para um disjuntor
- ru** Enerlin'X IFM - Интерфейс Modbus-SL для одного автоматического выключателя
- zh** Enerlin'X IFM - 用于单个断路器的 Modbus-SL 接口

? → www.se.com/support

www.se.com/docs

UG ULP System



en DOCA0093EN
fr DOCA0093FR
es DOCA0093ES
zh DOCA0093ZH



en 0602IB1503
fr 0602IB1505
es 0602IB1504
zh 0602IB1506

Retain instruction sheet for future use.
 Visit our website at www.se.com/docs
 to download the documents listed above
 (user guides ) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.
 Visitez notre site web www.se.com/docs
 pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs ) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
 Visite nuestro sitio web en www.se.com/docs
 para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario ) así como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf.
 Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com/docs, um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher ) und weitere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro.
 Visitare il nostro sito Web all'indirizzo www.se.com/docs
 per scaricare i documenti elencati sopra (Guide utente ) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.
 Visite o nosso site em www.se.com/docs
 para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador ) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
 Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs
 чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователя ) и другие публикации.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。
 请访问网站 www.se.com/docs 以下载上述文件(用户指南 ) 和其他文件。

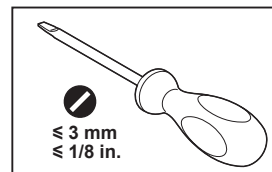
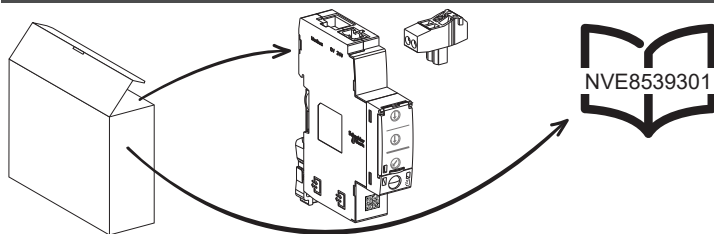
请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

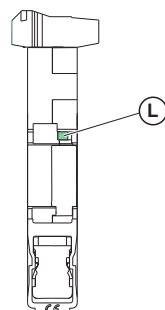
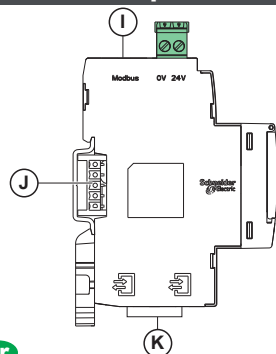
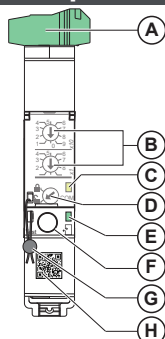
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Di-isodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Di-isodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodécilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ WARNING: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das vom US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisododecylphthalat (DIDP), das gemäß dem US-Bundesstaat Kalifornien nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorruft. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.
⚠ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de cancro e ftalato de di-isodécilo (DIDP) que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ОСТОРОЖНО: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодecilфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе. Более подробные сведения можно найти на сайте www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ 警告: 本产品可能导致您接触到化学物质，其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生殖危害的邻苯二甲酸二异癸酯 (DIDP)。有关详细信息，请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Se requiere para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



2 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Descrição / Описание / 描述



en

- A 24 Vdc power supply terminal block
- B Modbus address rotary switches
- C Modbus traffic status LED
 - yellow: transmission and reception of the Modbus messages in progress
 - off: no Modbus traffic
- D Modbus locking pad
- E ULP status LED (see page 12)
- F Test button
- G Mechanical lock
- H QR code to product information
- I Modbus-SL RJ45 port
- J Stacking accessory connection (TRV00217, optional)
- K 2 RJ45 ULP ports
- L Grounding connection

fr

- A Bornier d'alimentation 24 Vcc
- B Roues codeuses (adresse Modbus)
- C LED d'état du trafic Modbus
 - jaune: transmission ou réception de messages Modbus en cours
 - éteint: pas de trafic Modbus
- D Sélecteur de verrouillage Modbus
- E LED d'état ULP (voir page 12)
- F Bouton de test
- G Verrouillage mécanique (plombage)
- H Code QR pour informations produit
- I Port Modbus-SL RJ45
- J Connexion avec accessoire de liaison (TRV00217, en option)
- K 2 ports ULP RJ45
- L Connexion de mise à la terre

es

- A Bloque de terminales de alimentación eléctrica de 24 V CC
- B Conmutadores rotatorios de dirección Modbus
- C Indicador LED de estado del tráfico de Modbus
 - amarillo: transmisión y recepción de los mensajes Modbus en curso
 - desactivado: no tráfico Modbus
- D Conmutador de bloqueo Modbus
- E LED de estado ULP (ver página 12)
- F Botón de prueba
- G Bloqueo mecánico
- H Código QR de información de producto
- I Puerto RJ45 de Modbus-SL
- J Conexión de enlace de accesorios (TRV00217, opcional)
- K 2 puertos RJ45 ULP
- L Conexión a tierra

de

- A 24-VDC- Spannungs клеммисте
- B Drehschalter für Modbus-Adresse
- C Modbus-Datenverkehrsstatus-LED
 - Gelb: Modbus-Nachrichten werden gesendet und empfangen
 - Aus: Kein Modbus-Datenverkehr
- D Modbus-Verriegelungsteil
- E ULP-Status-LED (siehe Seite 12)
- F Testtaste
- G Mechanische Sperre
- H QR-Code für Produktinformationen
- I Modbus-SL RJ45-Port
- J Anschluss für Aufsatzzubehör (TRV00217, optional)
- K 2 RJ45-ULP-Ports
- L Erdungsanschluss

it

- A Morsettiera di alimentazione a 24 Vdc
- B Selettori a rotella indirizzamento Modbus
- C LED di stato del traffico Modbus
 - giallo: trasmissione e ricezione dei messaggi Modbus in corso
 - spento: nessun traffico Modbus
- D Lucchetto Modbus
- E LED di stato ULP (vedere pagina 12)
- F Pulsante di verifica
- G Blocco meccanico
- H Codice QR per informazioni prodotto
- I Porta RJ45 Modbus-SL
- J Connessione accessorio di collegamento (TRV00217, opzionale)
- K 2 porte ULP RJ45
- L Connessione di messa a terra

pt

- A Bloco de terminais da fonte de alimentação de 24 V CC
- B Interruptores rotativos de endereço Modbus
- C LED de estado do tráfego Modbus
 - amarelo: transmissão e recepção das mensagens Modbus em andamento
 - desligado: sem tráfego do Modbus
- D Botão de bloqueio do Modbus
- E LED de estado de ULP (consulte a página 12)
- F Botão de teste
- G Bloqueador mecânico
- H Código QR para informações sobre o produto
- I Porta RJ45 do Modbus-SL
- J Ligação com acessório de ligação (TRV00217, opcional)
- K 2 portas ULP RJ45
- L Ligação à terra

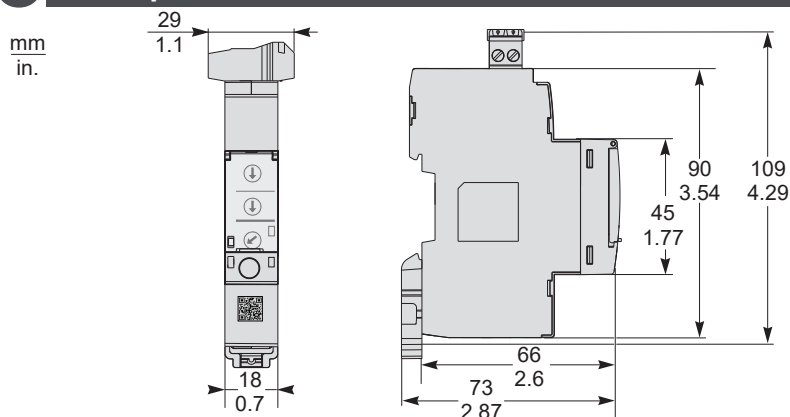
ru

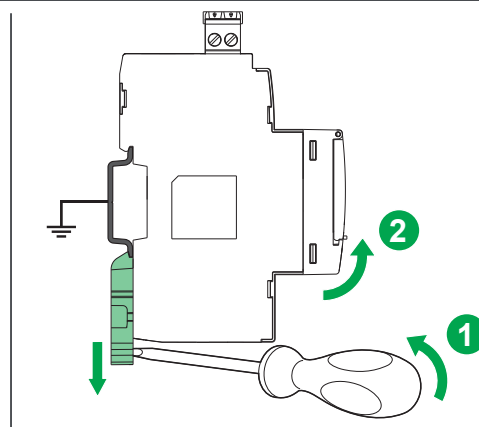
- A Клеммная колодка источника питания 24 В постоянного тока
- B Поворотные переключатели адресов Modbus
- C Светодиодный индикатор состояния передачи данных по сети Modbus
 - желтый: выполняется передача и прием сообщений Modbus
 - выкл.: нет трафика Modbus
- D Блокирующая панель Modbus
- E крышка Светодиод состояния ULP (см. стр. 12)
- F Кнопка диагностики
- G Приспособление для механической блокировки
- H QR-код информации об изделии
- I Порт RJ45 Modbus-SL
- J Разъем (TRV00217, дополнительно)
- K 2 порта RJ45 ULP
- L Подключение заземления

zh

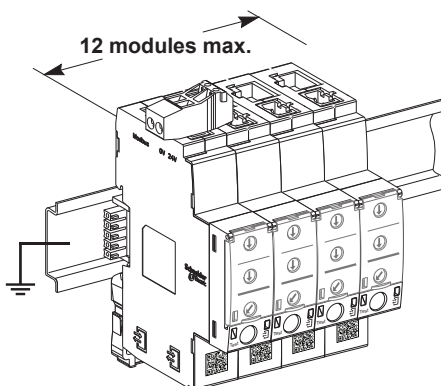
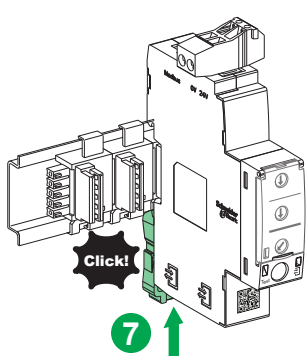
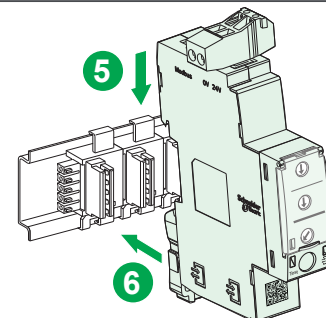
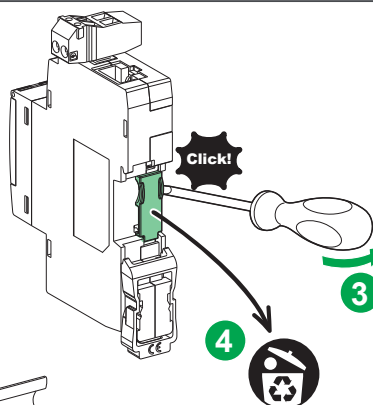
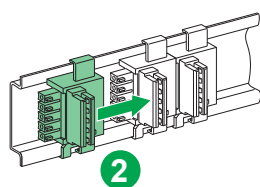
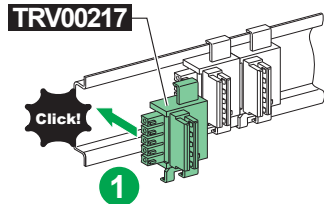
- A 24 Vdc 电源端子块
- B Modbus 地址旋转开关
- C Modbus 通信状态 LED 指示灯
 - 黄色: 正在传输和接收 Modbus 消息
 - 关闭: 无 Modbus 通讯
- D Modbus 挂锁
- E ULP 状态指示灯 (参见第 12 页)
- F 测试按钮
- G 机械锁
- H 产品信息二维码
- I Modbus-SL RJ45 端口
- J 堆叠附件连接 (TRV00217, 可选)
- K 2 RJ45 ULP 端口
- L 接地接口

3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensões / Размеры / 尺寸

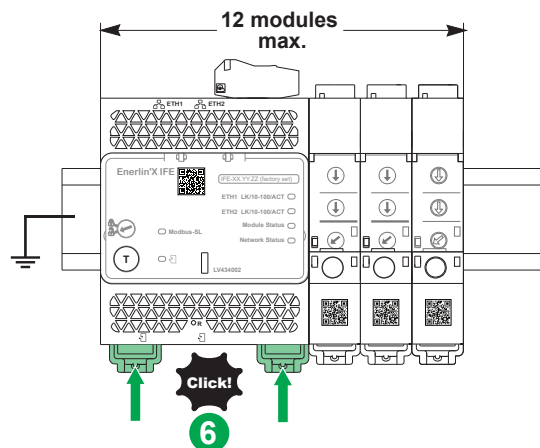
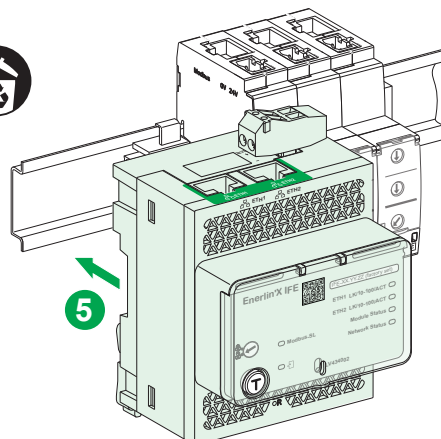
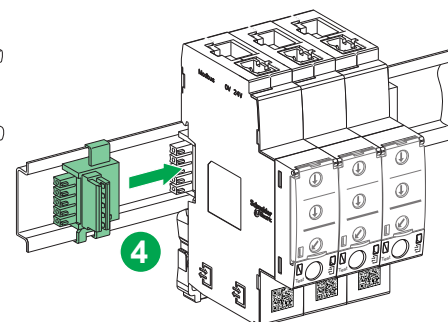
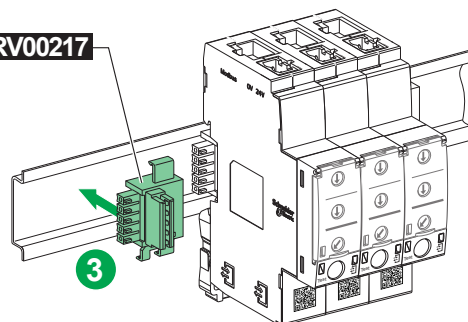




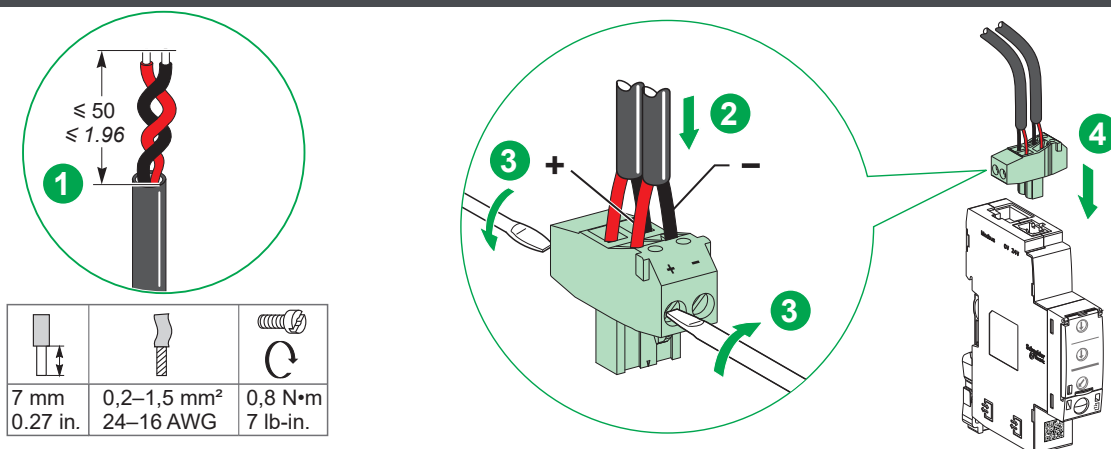
TRV00217



TRV00217



mm
in.



- en**
- If the IFM interface is stacked to an IFE server, only the IFE server must be supplied with 24 Vdc.
 - If the IFM interfaces are stacked without IFE server, only one of the IFM interfaces must be supplied with 24 Vdc.
 - A single IFM interface must be supplied with 24 Vdc.
 - It is recommended to use an UL listed/UL recognized minimum permissible voltage or current or a class 2 supply with a 24 Vdc, 3 A maximum.
- fr**
- Si une ou plusieurs interfaces IFM sont couplées à un serveur IFE, seul le serveur IFE doit être alimenté en 24 Vcc.
 - Si plusieurs interfaces IFM sont couplées sans serveur IFE, une seule des interfaces IFM doit être alimentée en 24 Vcc.
 - Une interface IFM isolée doit être alimentée en 24 Vcc.
 - Il est recommandé d'utiliser une alimentation 24 Vcc homologuée UL/approuvée UL à tension limitée/courant limité ou une alimentation 24 Vcc de Classe 2.
- es**
- Si la interfaz IFM está apilada en un servidor IFE, sólo el servidor IFE debe recibir alimentación de 24 V CC.
 - Si las interfaces IFM están apiladas sin un servidor IFE, sólo una de las interfaces IFE debe recibir alimentación de 24 V CC.
 - Si sólo hay una interfaz IFM, debe recibir alimentación de 24 V CC.
 - Se recomienda utilizar una tensión o corriente mínima admisible limitada con listado UL/reconocida por UL o una alimentación eléctrica de Clase 2 con 24 V CC y 3 A como máximo.
- de**
- Wenn die IFM-Schnittstelle auf einem IFE-Server angebracht ist, muss nur der IFE-Server mit 24 VDC versorgt werden.
 - Wenn die IFM-Schnittstellen ohne IFE-Server zusammen angeordnet sind, muss nur eine der IFM-Schnittstellen mit 24 VDC versorgt werden.
 - Eine einfache IFM-Schnittstelle muss mit 24 VDC versorgt werden.
 - Es wird empfohlen eine UL-gelistete/UL-anerkannte minimal zulässige Spannungs- oder Stromstärke, oder eine Versorgung der Klasse 2 mit 24 VDC und maximal 3 A zu verwenden.
- it**
- Se l'interfaccia IFM è impilata in un server IFE, solo il server IFE deve essere alimentato a 24 Vcc.
 - Se le interfacce IFM sono impilate senza server IFE, solo una delle interfacce IFM deve essere alimentata a 24 Vcc.
 - Una singola interfaccia IFM deve essere alimentata a 24 VCC.
 - Si consiglia di utilizzare un alimentatore a corrente o tensione permessa minima riconosciuta UL/tipo UL o di classe 2 a 24 VCC, 3 A max.
- pt**
- Se a interface IFM estiver empilhada num servidor IFE server, apenas o servidor IFE deve ser fornecido com 24 Vcc.
 - Se as interfaces IFM estiverem empilhadas sem o servidor IFE, apenas uma das interfaces IFM deve ser fornecida com 24 Vcc.
 - Deve ser fornecida apenas uma interface IFM com 24 VCC.
 - É recomendável utilizar uma tensão ou uma corrente permissível mínima listada em UL/reconhecida por UL ou um fornecimento de classe 2 com 24 VCC, máximo de 3 A.
- ru**
- Если интерфейсы IFM помещен в стек с сервером IFE, питание 24 В постоянного тока следует подавать только на сервер IFE.
 - Если интерфейсы IFM помещены в стек без сервера IFE, питание 24 В постоянного тока следует подавать только на интерфейсы IFM.
 - На один интерфейс IFM следует подавать питание 24 В постоянного тока.
 - Рекомендуется использовать указанное UL / утвержденное UL минимально допустимое значение напряжения или тока либо источник питания класса 2 с напряжением 24 В постоянного тока и максимальной силой тока 3 А.
- zh**
- 如果将 IFM 接口堆栈到 IFE 服务器, 则 IFE 服务器的电源必须为 24 Vdc。
 - 如果在不使用 IFE 服务器的情况下堆栈 IFM 接口, 则只有其中一个 IFM 接口的电源必须为 24 Vdc。
 - 如果只使用了一个 IFM 接口, 则其电源必须为 24 Vdc。
 - 建议使用 UL 认可的最小允许电压或电流, 或者使用电压不超过 24 VDC、电流不超过 3 A 的 2 类电源。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Never connect a Modbus-SL device to a ULP RJ45 port.
 - The IFM interface's ULP RJ45 ports, are for ULP modules only.
 - Any other use can damage the IFM interface or the device connected to the IFM interface.
 - To check if a ULP module is compatible with the IFM interface's ULP RJ45 ports, refer to the ULP system user guide.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne raccordez pas d'appareils Modbus-SL sur un port RJ45 ULP.
 - Les ports RJ45 ULP de l'interface IFM fonctionnent uniquement avec les modules ULP.
 - Toute autre utilisation peut endommager l'interface IFM ou l'équipement raccordé à l'interface IFM.
 - Pour vérifier si un module ULP est compatible avec les ports RJ45 ULP de l'interface IFM, consultez le Guide utilisateur du système ULP.
- Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.**

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- No conecte nunca un dispositivo Modbus-SL a un puerto ULP RJ45.
 - Los puertos RJ45 ULP de la interfaz IFM son únicamente para módulos ULP.
 - Cualquier otro uso puede dañar la interfaz IFM o el dispositivo conectado a la interfaz IFM.
 - Para comprobar si un módulo ULP es compatible con los puertos RJ45 ULP de la interfaz IFM, consulte la Guía del usuario del sistema ULP.
- El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.**

GEFAHR VON MATERIALSCHÄDEN

- Verbinden Sie ein Modbus-SL-gerät niemals mit einem ULP RJ45-Port.
 - Die RJ45-ULP-Ports der IFM-Schnittstelle sind ausschließlich ULP-Modulen vorbehalten.
 - Jede andere Verwendung kann eine Beschädigung der IFM-Schnittstelle oder des mit der IFM-Schnittstelle verbundenen Geräts zur Folge haben.
 - Informationen zur Konformität eines ULP-Moduls mit den RJ45-ULP-Ports der IFM-Schnittstelle finden Sie im Benutzerhandbuch des ULP-Systems.
- Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.**

RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE

- Non collegare mai un dispositivo Modbus-SL a una porta ULP RJ45.
 - Le porte ULP RJ45 dell'interfaccia IFM sono solo per moduli ULP.
 - Un utilizzo diverso può danneggiare l'interfaccia IFM o il dispositivo collegato all'interfaccia IFM.
 - Per verificare la compatibilità di un modulo ULP con le porte ULP RJ45 dell'interfaccia IFM, consultare la Guida utente del sistema ULP.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

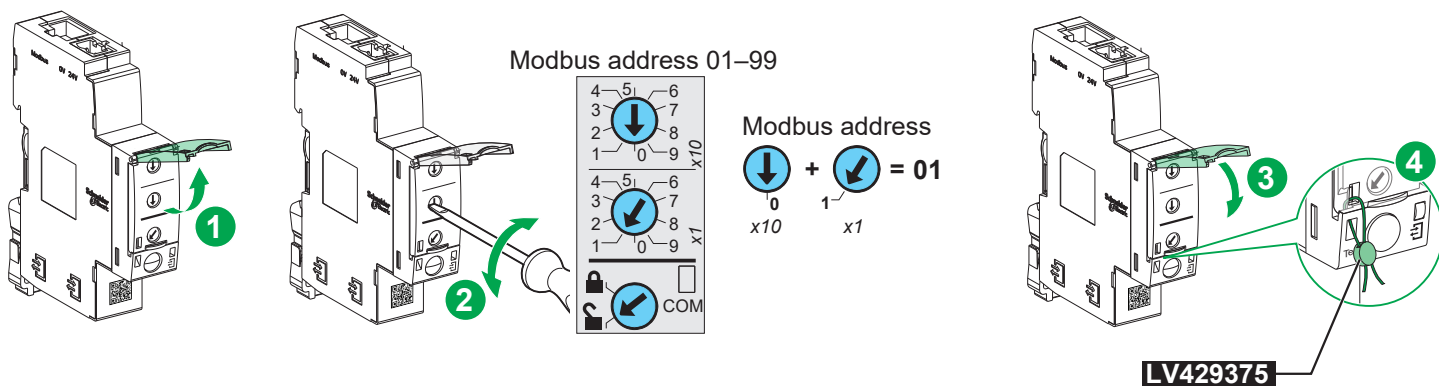
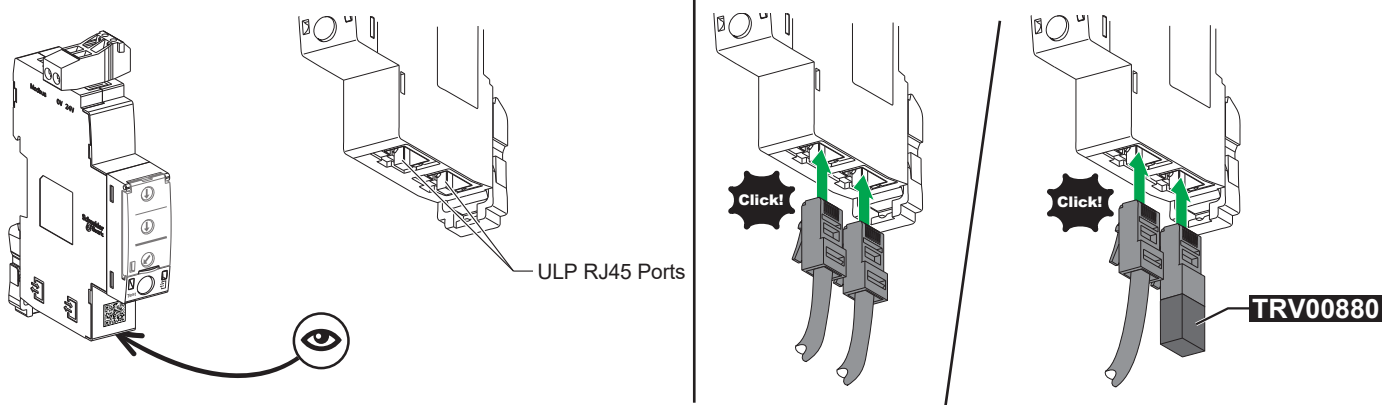
- Nunca ligue um dispositivo Modbus-SL a uma porta RJ45 ULP.
 - As portas ULP RJ45 da interface IFM destinam-se apenas para módulos ULP.
 - Qualquer outra utilização pode danificar a interface IFM ou o dispositivo ligado à interface IFM.
 - Para verificar se um módulo ULP é compatível com as portas RJ45 ULP da interface IFM, consulte o Guia do utilizador do Sistema ULP.
- O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.**

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Запрещается подключать устройство Modbus-SL к порту RJ45 ULP.
 - Порты RJ45 ULP интерфейса IFM предназначены только для модулей ULP.
 - Любое другое применение может привести к повреждению интерфейса IFM или устройства, подключенного к интерфейсу IFM.
 - Чтобы проверить, совместим ли модуль ULP с портами ULP RJ45 интерфейса IFM, см. руководство пользователя системы ULP.
- Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.**

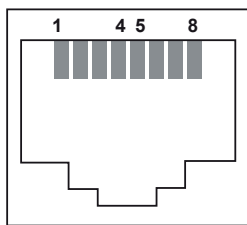
设备损坏危险

- 切勿将 Modbus-SL 设备连接到 ULP RJ45 端口。
 - IFM 接口的 RJ45 ULP 端口仅供 ULP 模块使用。
 - 若作他用，则可能损坏 IFM 接口或与其连接的设备。
 - 如要确认 ULP 模块是否兼容 IFM 接口的 ULP RJ45 端口，请参见 ULP 系统用户指南。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。**

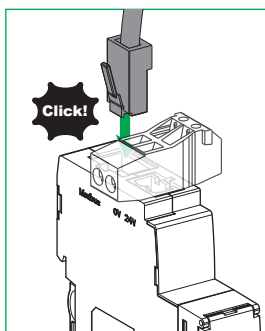


Modbus-SL 2-Wire Connection / Raccordement Modbus-SL 2 fils / Conexión de 2 hilos de Modbus-SL / Modbus-SL 2-Draht-Verbindung / Connessione Modbus-SL 2 cavi / Ligação Modbus-SL de 2 fios / 2-проводное подключение Modbus-SL / Modbus-SL 2 线制连接

- 8.1** **en** Connection of a Modbus-SL Master to a Single IFM with T-junction RJ45 Modbus
fr Connexion d'un maître Modbus-SL à un seul IFM avec un Té de dérivation Modbus RJ45
es Conexión de un maestro Modbus-SL a un solo IFM con conexión T de Modbus RJ45
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu einer einzelnen IFM per T-Verbindung RJ45 Modbus
it Connessione di un master Modbus-SL ad un singolo IFM tramite connessione a T Modbus RJ45
pt Conexão de um Modbus-SL Master a um único IFM com RJ45 Modbus de junção em T
ru Подключение главного устройства Modbus-SL к одному IFM с тройником RJ45 Modbus
zh 将 Modbus-SL 主站连接至具有 T 接点 RJ45 Modbus 的单个 IFM



4 D1
5 D0
8 0VL
Shield



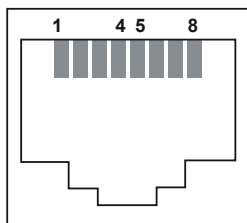
- en** A Modbus-SL RJ45 port
B T-junction RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Modbus termination 120 Ω (VW3A8306RC)
D Cable to Modbus-SL master
- it** A Porta RJ45 Modbus-SL
B Modbus RJ45 giunzione a T
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
D Cavo per master Modbus-SL

- fr** A Port Modbus-SL RJ45
B Té de dérivation Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
D Câble vers le maître Modbus-SL
- pt** A Porta RJ45 do Modbus-SL
B Junção em T RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
D Cabo para Modbus-SL principal

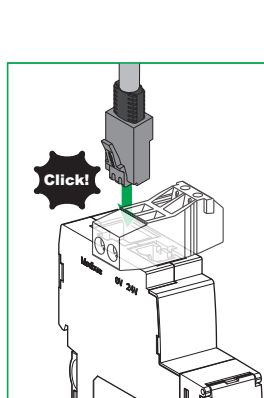
- es** A Puerto RJ45 de Modbus-SL
B Conexiones T de Modbus RJ45
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306RC)
D Cable a maestro Modbus-SL
- ru** A Порт RJ45 Modbus-SL
B Тройник RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306RC)
D Кабель к главному устройству Modbus-SL

- de** A Modbus-SL RJ45-Port
B T-Verbindung RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306RC)
D Kabel zum Modbus-SL Master
- zh** A Modbus-SL RJ45 端口
B T 形口 RJ45 Modbus 线缆
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
C Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306RC)
D 连接到 Modbus-SL 主站的线缆

- 8.2** **en** Connection of a Modbus-SL Master to a Single IFM with RJ45 to Open Connector Modbus Adapter
fr Connexion d'un maître Modbus-SL à un seul IFM avec un adaptateur Modbus RJ45-Connecteur ouvert
es Conexión de un maestro Modbus-SL a un solo IFM con RJ45 a adaptador Modbus con conector abierto
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu einer einzelnen IFM per RJ45 an Modbus-Adapter mit offenem Steckverbinder
it Connessione di un master Modbus-SL a un singolo IFM tramite adattatore Modbus da RJ45 ad Open Connector
pt Conexão de um Modbus-SL Master a um único IFM com RJ45 para o Adaptador Modbus com Conector Aberto
ru Подключение главного устройства Modbus-SL к одному IFM с переходником RJ45 — Modbus с разъемом открытого типа
zh 将 Modbus-SL 主站连接至具有 RJ45-开放式连接器 Modbus 适配器的单个 IFM



4 D1
5 D0
8 0VL
Shield

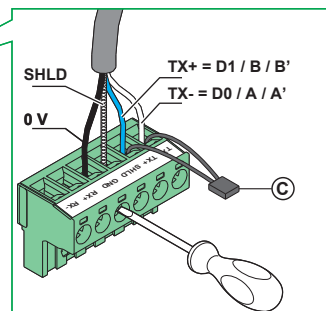


- en** A Modbus-SL RJ45 port
B RJ45 to open connector Modbus adapter (LV434211)
C Modbus termination 120 Ω (VW3A8306DRC)
- it** A Porta RJ45 Modbus-SL
B Adattatore Modbus da RJ45 ad Open Connector (LV434211)
C Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)

- fr** A Port Modbus-SL RJ45
B Adaptateur Modbus RJ45-Connecteur ouvert (LV434211)
C Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)
- pt** A Porta RJ45 do Modbus-SL
B RJ45 para o adaptador Modbus com conector aberto (LV434211)
C Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)

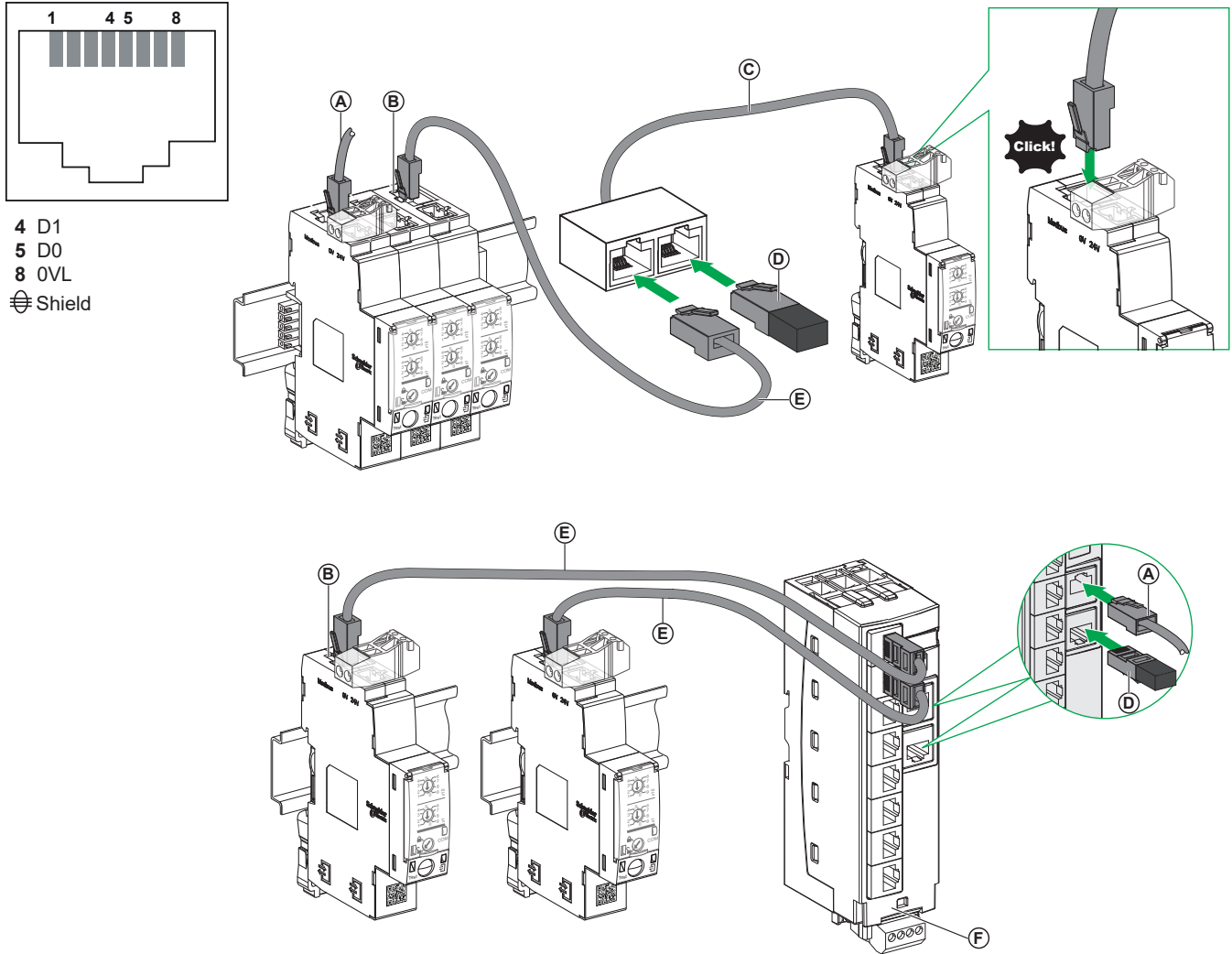
- es** A Puerto RJ45 de Modbus-SL
B RJ45 a adaptador Modbus con conector abierto (LV434211)
C Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306DRC)
- ru** A Порт RJ45 Modbus-SL
B Переходник RJ45 — Modbus с разъемом открытого типа (LV434211)
C Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306DRC)

- de** A Modbus-SL RJ45-Port
B RJ45 an Modbus-Adapter mit offenem Steckverbinder (LV434211)
C Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306DRC)
- zh** A Modbus-SL RJ45 端口
B RJ45-开放式连接器 Modbus 适配器 (LV434211)
C Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306DRC)



7 mm 0.27 in.	0.2–1.5 mm ² 24–16 AWG	0.8 N·m 7 lb·in.

8.3 **en** Connection of Modbus-SL Master to Several Isolated IFMs
fr Raccordement d'un maître Modbus-SL à plusieurs IFM isolés
es Conexión de un maestro Modbus-SL a varios IFM aislados
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu mehreren isolierten IFMs
it Connessione di un master Modbus-SL a più IFM isolati
pt Ligaçao do Modbus-SL principal a várias IFM isoladas
ru Подключение главного устройства Modbus-SL к нескольким изолированным IFM
zh 将 Modbus-SL 主站连接到多个独立式 IFM



- en** A Cable to Modbus-SL master
B Modbus-SL RJ45 port
C T-junction RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Modbus termination 120 Ω (VW3A8306RC)
E Modbus-SL cable
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Modbus splitter block LU9GC3

- fr** A Câble vers le maître Modbus-SL
B Port Modbus-SL RJ45
C T-branchement Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
E Câble Modbus-SL
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Répartiteur Modbus LU9GC3

- es** A Cable a maestro Modbus-SL
B Puerto RJ45 de Modbus-SL
C Conexiones T de Modbus RJ45
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306RC)
E Cable Modbus-SL de
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Repartidor Modbus LU9GC3

- de** A Kabel zum Modbus-SL Master
B Modbus-SL RJ45-Port
C T-Verbindung RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306RC)
E Modbus-SL-Kabel
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Modbus-Verteilermodul LU9GC3

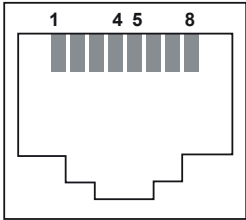
- it** A Cavo per master Modbus-SL
B Porta RJ45 Modbus-SL
C Giunzione RJ45 Modbus a T
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
E Cavo Modbus-SL
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Base di collegamento Modbus LU9GC3

- pt** A Cabo para Modbus-SL principal
B Porta RJ45 do Modbus-SL
C Junção em T RJ45 Modbus
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
E Cabo Modbus-SL
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Hub Modbus LU9GC3

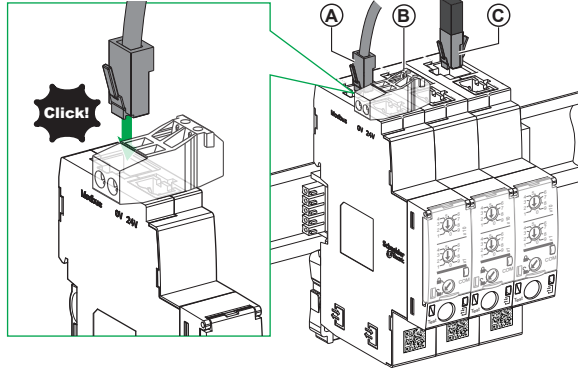
- ru** A Кабель к главному устройству Modbus-SL
B Порт RJ45 Modbus-SL
C Тройник RJ45 Modbus
● 0.3 м VW3A8306TF03
● 1 м VW3A8306TF10
D Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306RC)
E Кабель Modbus-SL
● 0.3 м VW3A8306R03
● 1 м VW3A8306R10
● 3 м VW3A8306R30
F Модбус Концентратор LU9GC3

- zh** A 连接到 Modbus-SL 主站的线缆
B Modbus-SL RJ45 端口
C T 形口 RJ45 Modbus 线缆
● 0.3 m VW3A8306TF03
● 1 m VW3A8306TF10
D Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306RC)
E Modbus-SL 线缆
● 0.3 m VW3A8306R03
● 1 m VW3A8306R10
● 3 m VW3A8306R30
F Modbus 集线器 LU9GC3

8.4 **en** Connection of a Modbus-SL Master to Several Stacked IFM
fr Raccordement d'un maître Modbus-SL à plusieurs IFM couplés
es Conexión de un maestro Modbus-SL a varios IFM apilados
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu mehreren zusammen angeordneten IFMs
it Connessione di un master Modbus-SL a più IFM impilati
pt Ligação de um Modbus-SL principal a várias IFM empilhadas
ru Подключение главного устройства Modbus-SL к нескольким IFM в стеке
zh 将 Modbus-SL 主站连接到多个堆栈式 IFM



4 D1
5 D0
8 0VL
Shield



en A Cable to Modbus-SL master
B Modbus-SL RJ45 port
C Modbus termination 120 Ω
(VW3A8306RC)

fr A Câble vers le maître Modbus-SL
B Port Modbus-SL RJ45
C Terminaison de ligne Modbus 120 Ω
(VW3A8306RC)

es A Cable a maestro Modbus-SL
B Puerto RJ45 de Modbus-SL
C Terminación Modbus de 120 Ω
(VW3A8306RC)

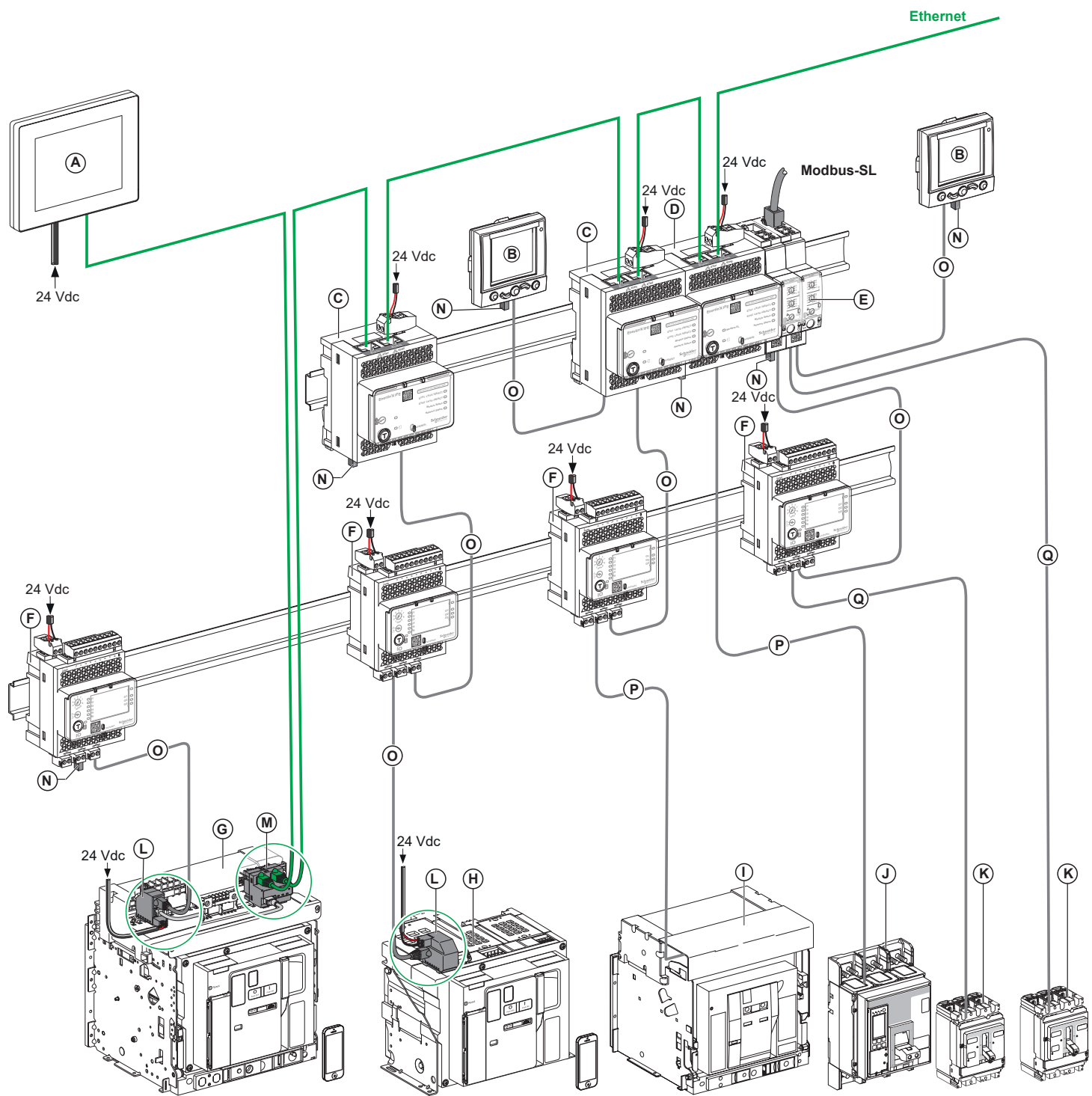
de A Kabel zum Modbus-SL Master
B Modbus-SL RJ45-Port
C Modbus-Terminierung 120 Ω
(VW3A8306RC)

it A Cavo per master Modbus-SL
B Porta RJ45 Modbus-SL
C Terminazione Modbus 120 Ω
(VW3A8306RC)

pt A Cabo para Modbus-SL principal
B Porta RJ45 do Modbus-SL
C Terminação Modbus 120 Ω
(VW3A8306RC)

ru A Кабель к главному устройству
Modbus-SL
B Порт RJ45 Modbus-SL
C Оконечное устройство Modbus на
120 Ω (VW3A8306RC)

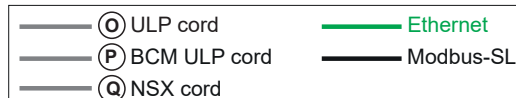
zh A 连接到 Modbus-SL 主站的线缆
B Modbus-SL RJ45 端口
C Modbus 接线端子 120 Ω
(VW3A8306RC)



- (A) FDM128 (LV434128)
- (B) FDM121 (TRV00121)
- (C) IFE (LV434001)
- (D) IFE server (LV434002)
- (E) IFM (LV434000)
- (F) IO (LV434063)

- (G) Drawout MasterPac MTZ1/MTZ2/MTZ3
- (H) Fixed MasterPac MTZ1/MTZ2/MTZ3
- (I) MasterPac NT/NW
- (J) ComPacT NS630b-3200 / PowerPacT P-, R-Frame
- (K) ComPacT NSX / PowerPacT H-, J-, L-Frame
- (L) ULP port module

- (M) EIFE (LV851001)
- (N) ULP termination (TRV00880)



- en** 1. Connect the intelligent modular unit (IMU) modules together.
2. Supply the IMU communication interface with 24 Vdc.
3. Press the IO module Test/Reset button for 1 to 5 seconds.
4. Check that all the ULP modules in the IMU react:
- the ULP status LED flashes on the IO module, on the IFM or IFE
 - the screen flashes for 15 seconds on the FDM121 display, on the MicroLogic 5/6/7 trip units in the ComPact NSX and PowerPact H-, J-, L-Frame circuit breaker, on the MicroLogic P/H trip units in the MasterPact NT/NW, ComPact NS and PowerPact P-, R-Frame circuit breakers, and on the MicroLogic X trip units in the MasterPact MTZ circuit breaker.

Note: The screen of the MicroLogic A/E trip units in the MasterPact NT/NW, ComPact NS and PowerPact P-, R-Frame circuit breakers does not flash during this check.

- fr** 1. Raccordez ensemble les modules de l'unité fonctionnelle intelligente (UFI).
2. Alimentez l'interface de communication de l'UFI en 24 Vcc.
3. Appuyez sur le bouton Test/Reset du Module IO pendant 1 à 5 secondes.
4. Contrôlez que tous les modules ULP de l'UFI réagissent:
- Le LED d'état ULP clignote sur l'interface IFM et sur le module d'entrée/sortie IO
 - L'écran clignote durant 15 secondes sur l'afficheur FDM121, sur les déclencheurs MicroLogic 5/6/7 des disjoncteurs ComPact NSX et PowerPact de type H, J et L, sur les unités de contrôle MicroLogic P/H des disjoncteurs MasterPact NT/NW, ComPact NS et PowerPact de type P et R, et sur les unités de contrôle MicroLogic X du disjoncteur MasterPact MTZ.

Remarque: L'écran des unités de contrôle MicroLogic A/E des disjoncteurs MasterPact NT/NW, ComPact NS et PowerPact de type P et R ne clignote pas durant cette vérification.

- es** 1. Conecte entre sí los módulos de la unidad modular inteligente (IMU).
2. Alimente la interface de comunicación de la IMU con 24 VCC.
3. Pulse el botón Test/Reset del Módulo IO entre 1 y 5 segundos.
4. Compruebe que todos los módulos ULP de la IMU reaccionan:
- el LED ULP parpadea en el Módulo IO del módulo IFM o IFE
 - la pantalla parpadea durante 15 segundos en el FMD121, en las unidades de control MicroLogic 5/6/7, en el interruptor automático de PowerPact H-, J-, L-Frame y ComPact NSX, en las unidades de control MicroLogic P/H en los interruptores automáticos de MasterPact NT/NW, ComPact NS y PowerPact P-, R-Frame, y en las unidades de control MicroLogic X en los interruptores automáticos MasterPact MTZ.

Nota: la pantalla de las unidades de control MicroLogic A/E en los interruptores automáticos de MasterPact NT/NW, ComPact NS y PowerPact P-, R-Frame no parpadeará durante esta comprobación.

- de** 1. Verbinden Sie die Module der intelligenten Modulareinheit (Intelligent Modular Unit; IMU).
2. Versorgen Sie die IMU-Kommunikationsschnittstelle mit 24 VDC.
3. Drücken Sie für 1 bis 5 Sekunden auf die IO-Modul-Test- bzw. Reset-Taste.
4. Vergewissern Sie sich, dass alle ULP-Module in der IMU reagieren:
- Die ULP-LED blinkt am IO-Modul, IFM oder IFE.
 - Bildschirm blinkt 15 Sek. lang am FDM121-Display, an den MicroLogic 5/6/7-Auslöseeinheiten der ComPact NSX- und PowerPact H-, J-, L-Frame-Leistungsschalter, an den MicroLogic P/H-Steuereinheiten der MasterPact NT/NW-, ComPact NS- und PowerPact P-, R-Frame-Leistungsschalter sowie an den MicroLogic X-Steuereinheiten der MasterPact MTZ-Leistungsschalter.

Hinweis: Der Bildschirm an den MicroLogic A/E-Steuereinheiten der MasterPact NT/NW-, ComPact NS- und PowerPact P-, R-Frame-Leistungsschalter blinkt während dieser Prüfung nicht.

- it** 1. Collegare i moduli dell'unità modulare intelligente (IMU) tra loro.
2. Alimentare l'interfaccia di comunicazione della IMU con 24 Vdc.
3. Premere il pulsante di test/reset dell'Modulo IO per 1 - 5 secondi.
4. Verificare che tutti i moduli ULP della IMU reagiscano:
- il LED ULP lampeggia sull'Modulo IO, sull'IFM o sull'IFE
 - la schermata lampeggia per 15 secondi sul display FDM121, sulle unità di sgancio MicroLogic 5/6/7 nei sezionatori ComPact NSX e PowerPact H-, J-, L-Frame e sulle unità di controllo MicroLogic P/H nei sezionatori MasterPact NT/NW, ComPact NS e PowerPact P-, R-Frame e sulle unità di controllo MicroLogic X nel sezionatore MasterPact MTZ.

Nota: La schermata delle unità di controllo MicroLogic A/E nei sezionatori MasterPact NT/NW, ComPact NS e PowerPact P-, R-Frame non lampeggia durante questo controllo.

- pt** 1. Ligue os módulos da unidade modular inteligente (IMU - Intelligent Modular Unit) entre si.
2. Forneça a interface de comunicação IMU com 24 VCC.
3. Pressione o botão reiniciar/de teste do Módulo IO durante 1 a 5 segundos.
4. Certifique-se de que todos os módulos ULP na IMU reagem:
- o LED de ULP cintila no Módulo IO, no IFM ou IFE
 - o ecrã pisca durante 15 segundos no visor FDM121, nas unidades de disparo MicroLogic 5/6/7 nos disjuntores ComPact NSX e PowerPact com as estruturas H, J, L e nas unidades de controlo MicroLogic P/H no MasterPact NT/NW nos disjuntores do circuito com as estruturas P e R MasterPact, ComPact NS e PowerPact e nas unidades de controlo MicroLogic X no disjuntor MasterPact MTZ.

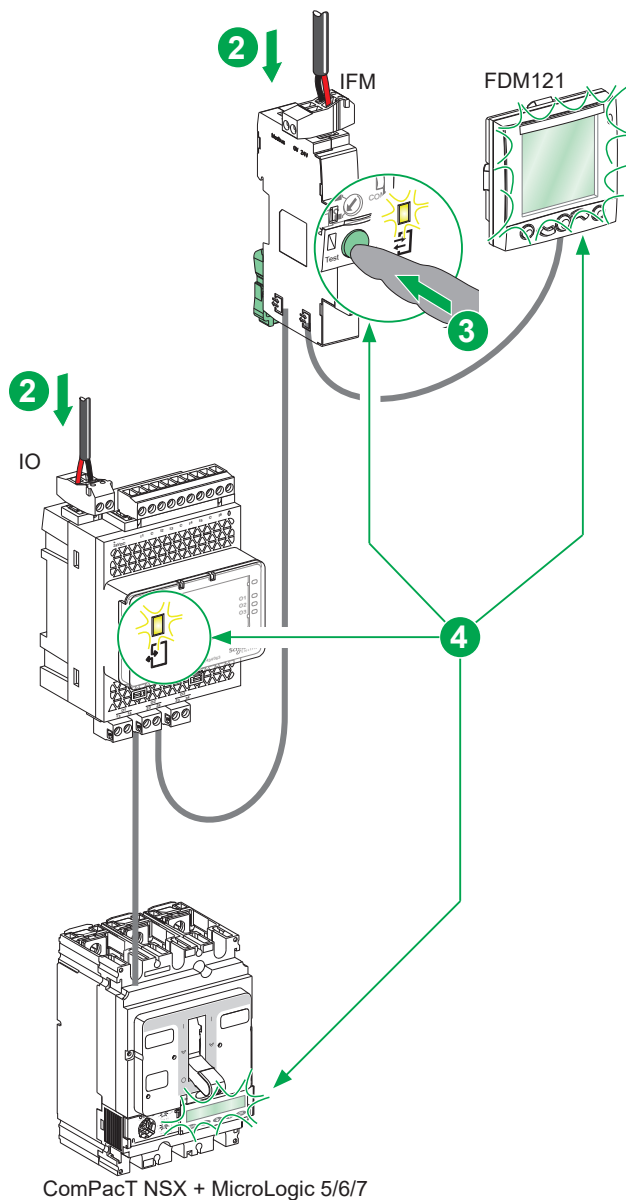
Nota: O ecrã das unidades de controlo MicroLogic A/E nos disjuntores com estruturas P e R MasterPact NT/NW, ComPact NS e PowerPact não piscam durante esta verificação.

- ru** 1. Подключите интеллектуальные модули (IMU) друг к другу.
2. Интерфейс связи IMU должен питаться от источника постоянного тока на 24 В.
3. Нажмите и удерживайте кнопку Test/reset на Модуль IO от 1 до 5 секунд.
4. Убедитесь, что все модули ULP в составе IMU откликаются:
- на Модуль IO, устройстве IFE или IFM горит индикатор системы ULP;
 - экран мигает в течение 15 секунд на размыкателях дисплея FDM121, MicroLogic 5/6/7 в автоматах защиты цепи ComPact NSX и PowerPact H-, J-, L-Frame, а также на блоках управления MicroLogic P/H в автоматах защиты цепи MasterPact NT/NW, ComPact NS и PowerPact P-, R-Frame, а также на блоках управления в автоматах защиты цепи MasterPact MTZ.

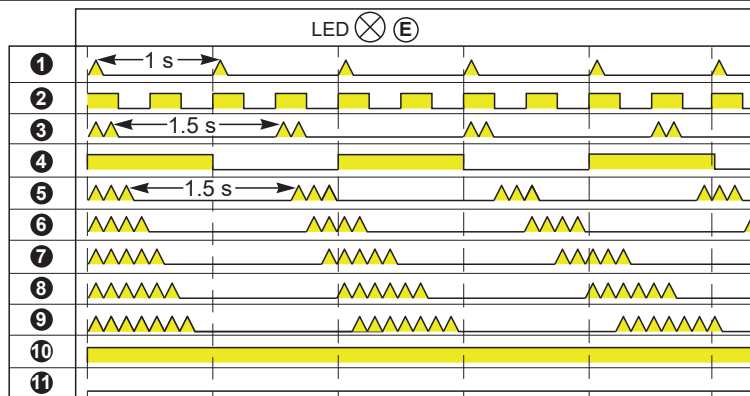
Примечание: Экран блоков управления MicroLogic A/E в автоматах защиты цепи MasterPact NT/NW, ComPact NS и PowerPact P-, R-Frame во время этой проверки не мигает.

- zh** 1. 将智能模块化单元 (IMU) 模块连接在一起。
2. 使用 24 Vdc 为 IMU 通信接口供电。
3. 按住 IO 模块 测试/复位按钮 1 至 5 秒。
4. 检查 IMU 中的所有 ULP 模块是否有以下反应:
- ULP LED 指示灯先在 IO 模块 上闪烁, 然后在 IFM 或 IFE 上闪烁。
 - 在 FDM121 显示器上, ComPact NSX 和 PowerPact H、J、L 型机架式断路器中的 MicroLogic 5/6/7 脱扣单元上, 以及 MasterPact NT/NW、ComPact NS 和 PowerPact P、R 型机架式断路器中的 MicroLogic P/H 控制单元上, 以及在 MasterPact MTZ 断路器中的 MicroLogic X 控制单元上, 屏幕闪烁 15 秒钟。

注意: MasterPact NT/NW、ComPact NS 和 PowerPact P、R 型机架式断路器中的 MicroLogic A/E 控制单元的屏幕在此检查中不会闪烁。



ComPact NSX + MicroLogic 5/6/7



en	Mode	Action
1	Nominal	None
2	Conflict	Remove extra ULP module
3	Degraded	Replace IFM module at the next maintenance operation
4	Test	None
5	Non critical firmware discrepancy	Upgrade firmware at the next maintenance operation
6	Non critical hardware discrepancy	Replace IFM module at the next maintenance operation
7	Configuration discrepancy	Install missing features
8	Critical firmware discrepancy	Use EcoStruxure Power Commission software to check the firmware and hardware compatibility and follow the recommended actions
9	Critical hardware discrepancy	
10	Stop	Replace IFM module
11	Power OFF	Check power supply

es	Mode	Acción
1	Nominal	None (Ninguna)
2	Conflicto	Extraer el módulo ULP adicional
3	Degradado	Sustituir el módulo IFM en la próxima operación de mantenimiento
4	Test	None (Ninguna)
5	Sin discrepancia del firmware crítica	Actualizar el firmware en la próxima operación de mantenimiento
6	Sin discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo IFM en la próxima operación de mantenimiento
7	Discrepancia de configuración	Instalar las características que faltan
8	Discrepancia del firmware crítica	Utilice el software EcoStruxure Power Commission para comprobar la compatibilidad del firmware y del hardware y siga las recomendaciones
9	Discrepancia del hardware crítica	
10	Detener	Sustituir el módulo IFM
11	Apagado	Comprobar la alimentación eléctrica

it	Modalità	Azione
1	Nominale	Nessuna
2	Conflitto	Rimuovere il modulo ULP in più
3	Danneggiato	Sostituire il modulo IFM al successivo intervento di manutenzione.
4	Test	Nessuna
5	Discrepanza firmware non critica	Aggiornare il firmware al prossimo intervento di manutenzione
6	Discrepanza hardware non critica	Sostituire il modulo IFM al successivo intervento di manutenzione.
7	Discrepanza di configurazione	Installare le funzioni mancanti
8	Discrepanza firmware critica	Utilizzare il software EcoStruxure Power Commission per verificare la compatibilità hardware del firmware e seguire le azioni consigliate
9	Discrepanza hardware critica	
10	Arresto	Sostituire il modulo IFM
11	Dispositivo spento	Controllare l'alimentazione elettrica

ru	Режим	Действие
1	Номинальный	Нет
2	Конфликтный	Снимите дополнительный модуль ULP
3	Ухудшенный	Замените модуль IFM при следующем сеансе технического обслуживания
4	Проверка	Нет
5	Некритичное несоответствие встроенных программ	Выполните обновление встроенного ПО при проведении следующего технического обслуживания
6	Некритичное несоответствие элементов оборудования	Замените модуль IFM при следующем сеансе технического обслуживания
7	Несоответствие настроек	Установите недостающие функции
8	Критичное несоответствие встроенных программ	Используйте ПО EcoStruxure Power Commission для проверки совместимости аппаратной прошивки и выполните рекомендуемые действия
9	Критичное несоответствие элементов оборудования	
10	Остановка	Замените устройство модуль IFM
11	Отключение питания	Проверьте питание

fr	Mode	Action
1	Nominal	Aucune
2	Conflit	Retirez le module ULP supplémentaire
3	Dégradé	Remplacez le module IFM lors de la prochaine opération de maintenance
4	Test	Aucune
5	Discordance non critique au niveau du firmware	Remplacez le firmware lors de la prochaine opération de maintenance
6	Discordance non critique au niveau du matériel	Remplacez le module IFM lors de la prochaine opération de maintenance
7	Discordance au niveau de la configuration	Installez les fonctionnalités manquantes
8	Discordance critique au niveau du firmware	Utilisez le logiciel EcoStruxure Power Commission pour vérifier la compatibilité du firmware et du matériel et suivez les actions recommandées
9	Discordance critique au niveau du matériel	
10	Arrêt	Remplacez le module IFM
11	Mise hors tension	Vérifiez l'alimentation

de	Modus	Maßnahme
1	Nominal	Keine
2	Konflikt	Entfernen Sie das zusätzliche ULP-Modul.
3	Eingeschränkt	Ersetzen Sie den IFM-Modul bei der nächsten Wartung.
4	Test	Keine
5	Nicht-kritische Firmware-Diskrepanz	Aktualisieren Sie die Firmware bei der nächsten Wartung.
6	Nicht-kritische Hardware-Diskrepanz	Ersetzen Sie den IFM-Modul bei der nächsten Wartung.
7	Konfigurationsdiskrepanz	Installieren Sie die fehlenden Funktionen
8	Kritische Firmware-Diskrepanz	Verwenden Sie EcoStruxure Power Commission-Software zum Überprüfen der Kompatibilität von Firmware und Hardware und folgen Sie dem empfohlenen Schritten
9	Kritische Hardware-Diskrepanz	
10	Stopp	IFM-Modul ersetzen
11	Ausgeschaltet	Überprüfen Sie die Stromzufuhr

pt	Modo	Ação
1	Nominal	Nenhuma
2	Conflito	Retire o módulo ULP adicional
3	Degradado	Substitua o Módulo IFM na próxima operação de manutenção
4	Teste	Nenhuma
5	Discrepância de firmware não crítica	Atualize o firmware na próxima operação de manutenção
6	Discrepância de hardware não crítica	Substitua o Módulo IFM na próxima operação de manutenção
7	Discrepância de configuração	Instale as características em falta
8	Discrepância de firmware crítica	Utilize o software EcoStruxure Power Commission para verificar a compatibilidade do firmware e do hardware e siga as ações recomendadas
9	Discrepância de hardware crítica	
10	Paragem	Substitua o Módulo IFM
11	Alimentação DESLIGADA	Verifique a fonte de alimentação

zh	模式	操作
1	标称值	无
2	冲突	去除多余的 ULP 模块
3	降级	下次维护时更换 IFM 模块
4	测试	无
5	非关键固件偏差	在下次维护操作中升级固件
6	非关键硬件偏差	下次维护时更换 IFM 模块
7	配置偏差	安装缺失功能
8	关键固件偏差	使用 EcoStruxure Power Commission 软件检测固件硬件兼容性并遵守建议的操作
9	关键硬件偏差	
10	停止	更换 IFM 模块
11	断电	检查电源

